

PL-BY-UA  
2014-2020



Funded by  
the European Union



# Razem otwieramy granicę - podsumowanie projektu

We open border together / Открываем границу вместе

CBCpath – PLBU.01.01.00-20-0794/19

***Agnieszka Świdorska*** - Kierownik Projektu

Stowarzyszenie Białostockiego Obszaru Funkcjonalnego

***Turystyczne Perły BOF*** - konferencja podsumowująca projekt „Razem otwieramy granicę”

dofinansowanego z Programu Współpracy Transgranicznej Polska-Białoruś-Ukraina 2014-2020

w ramach Europejskiego Instrumentu Sąsiedztwa

PL-BY-UA  
2014-2020



Funded by  
the European Union



## Realizatorzy

Stowarzyszenie Białostockiego Obszaru Funkcjonalnego (LP)



BIAŁOSTOCKI  
OBSZAR  
FUNKCJONALNY

Brzeski Uniwersytet Państwowy im. Aleksandra Puszkina (P1)



## Okres trwania projektu:

01.04.2020 – 31.03.2022 (24 miesiące)





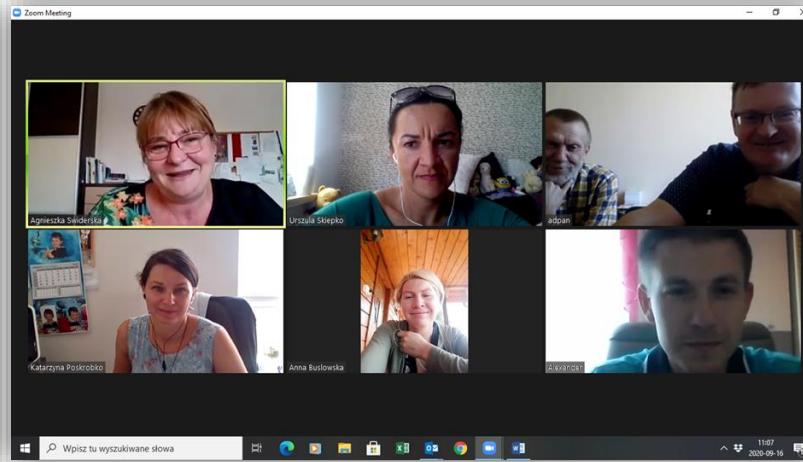
## Partnerstwo:

- Wspólne opracowanie wniosku aplikacyjnego
- Wspólne zarządzanie projektem
- Wspólna realizacja zadań
- Wspólny personel projektu
- Wspólny budżet



### Partnership Agreement

on implementation of the Project "We open border together" No. PLBU.01.01.00-20-0794/19  
In accordance with the decision of the Joint Monitoring Committee of 2019.04.17 and Grant Contract  
no PLBU.01.01.00-20-0794/19-00  
Within the Cross-Border Cooperation Programme Poland-Belarus-Ukraine 2014-2020 under the  
European Neighbourhood Instrument





## Budżet projektu:

- **wartość projektu** - 65 035,00 euro, w tym:

39 980,00 euro LP oraz 25 055,00 euro P1

- **wartość dotacji** z UE (90%) - 58 531,50 euro, w tym:

35 982,00 euro LP oraz 22 549,50 euro P1

- **wartość środków własnych** (10%) - 3 998,00 euro LP oraz 2 505,50 euro P1.





**Celem głównym** projektu jest poprawa wizerunku i atrakcyjności turystycznej Białostockiego Obszaru Funkcjonalnego oraz Obwodu Brzeskiego poprzez promocję produktów turystycznych opartych na kulturze lokalnej i zachowaniu dziedzictwa historycznego regionów.

W konsekwencji ma to przynieść wymierne korzyści polegające na zwiększeniu ruchu turystycznego.





Projekt ukierunkowany był **na podniesienie kwalifikacji** organizatorów ruchu turystycznego oraz stworzenie i jednocześnie **wypromowanie nowych produktów turystycznych** na terenie Białostockiego Obszaru Funkcjonalnego i Strefy turystyczno-rekreacyjnej „Brześć”.

W efekcie ma to przyczynić się do zwiększenia podaży i popytu na turystykę przygraniczną.





## Liczba szkoleń dla personelu odpowiedzialnego za zarządzanie dziedzictwem kulturowym i historycznym - 7

Organizacja bloków szkoleniowych podnoszących kwalifikacje pracowników zajmujących się turystyką (pracownicy hoteli, punktów informacji turystycznej, agroturystyki, organizatorów wycieczek itp.):

- a) kurs języka rosyjskiego w turystyce dla 16 osób z PL (1)
- b) kurs języka polskiego w turystyce dla 16 osób z BY (1)
- c) szkolenia online podnoszące wiedzę o tradycjach i kulturze w PL i na BY (2)
- d) Szkolenia on-line w PL o na BY podnoszące wiedzę na temat racjonalnych usprawnień w turystyce dla osób z niepełnosprawnościami (2)
- e) szkolenie przyszłych przewodników po szlaku kajakowym na BY (1).

łącznie przeszkolono 82 osoby

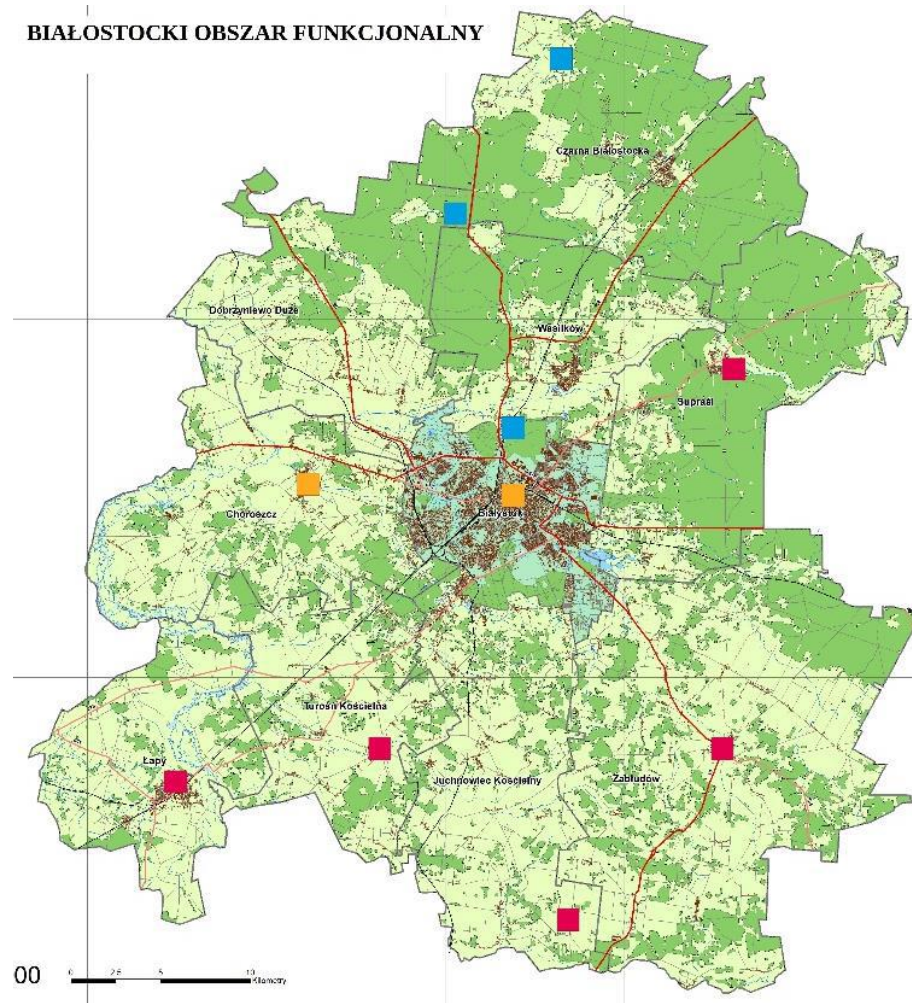




## Liczba stworzonej infrastruktury zwiększającej poziom korzystania z dziedzictwa kulturowego w turystyce - 3

Po stronie polskiej został opracowany i uruchomiony szlak turystyczny „Perły BOF”.

Jest to wizerunkowy produkt turystyczny, który ma na celu wykorzystanie istniejących obiektów historycznych, tradycji lokalnych i wydarzeń kulturalnych, tworząc jeden, spójny szlak tematyczny na terenie Białostockiego Obszaru Funkcjonalnego.



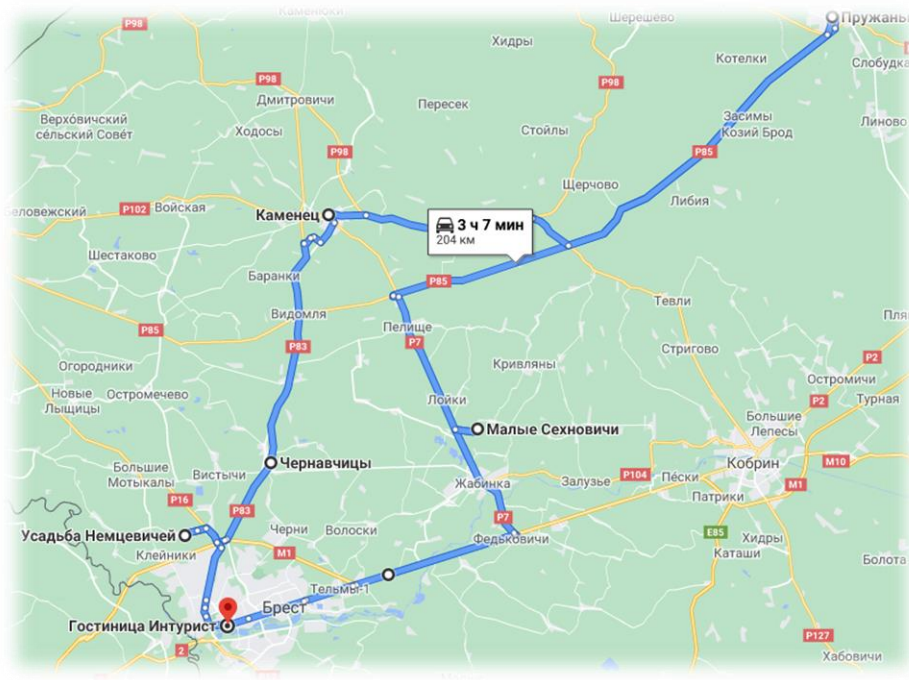




## Liczba stworzonej infrastruktury zwiększającej poziom korzystania z dziedzictwa kulturowego w turystyce - 3

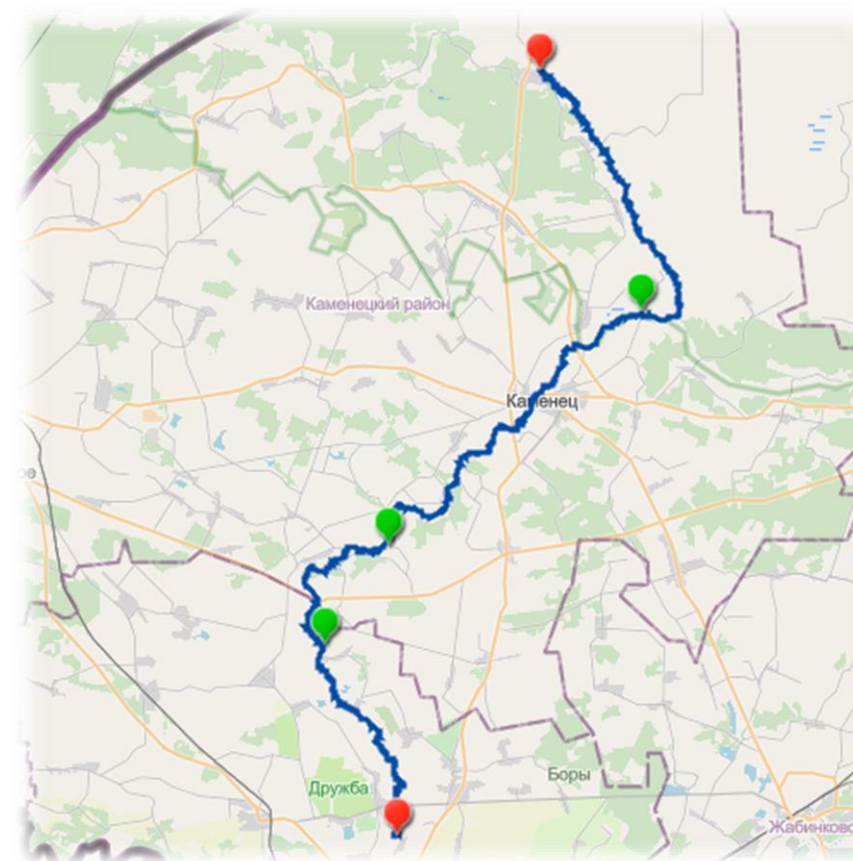
Po stronie białoruskiej powstały:

Trasa turystyczna "Wspólne dziedzictwo"



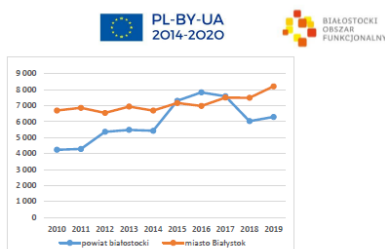
szlak kajakowy „Tajemnice rzeki Lesnaya”  
(z Puszczy Białowieskiej do Brześcia)

oraz





## Liczba nowych strategii/polityk promocji i zachowania kultury lokalnej i/lub dziedzictwa historycznego - 2



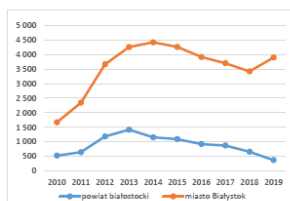
Rysunek 4. Liczba noclegów udzielonych turystom krajowym w turystycznych obiektach noclegowych ogółem na 10 tys.  
Źródło: opracowano na podstawie danych GUS zamieszczonych na stronie stat.gov.pl

Tabela 4. Liczba noclegów udzielonych turystom krajowym w turystycznych obiektach noclegowych ogółem na 10 tys.

obszar	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019
Powiat białostocki	4 238	4 289	5 362	5 483	5 427	7 302	7 831	7 568	6 033	6 293
Miasto Białystok	6 694	6 863	6 542	6 942	6 690	7 167	6 979	7 504	7 490	8 205

Źródło: opracowano na podstawie danych GUS zamieszczonych na stronie stat.gov.pl

Liczby udzielanych noclegów turystom zagranicznym są kilkukrotnie niższe (dane zostały przedstawione na rysunku 5 i w tabeli 5). Obiekty noclegowe zlokalizowane w mieście Białystok częściej są wybierane przez turystów zagranicznych niż obiekty zlokalizowane na terenie powiatu białostockiego. Wyraźnie widać również, że od 2013 roku na terenie powiatu utrzymuje się niekorzystny trend związany ze zmniejszającą się liczbą noclegów udzielanych turystom zagranicznym.



Rysunek 5. Liczba noclegów udzielonych turystom zagranicznym w turystycznych obiektach noclegowych ogółem na 10 tys.  
Źródło: opracowano na podstawie danych GUS zamieszczonych na stronie stat.gov.pl

## Strategia rozwoju transgranicznego produktu turystycznego

Białostockiego Obszaru Funkcjonalnego na lata 2021-2027

potyskania większego wsparcia finansowego ze źródeł zewnętrznych. Jednak ze względu na dynamikę warunków realizacyjnych, do misji i wytycznych celów należy ustosunkować się elastycznie, ponieważ przyjęcie dokładnych precyzyjnych założeń w tym finansowych jest trudne z powodu zmieniających się czynników rozwojowych, a przede wszystkim skutków powodowanych przez pandemię wirusa SARS-CoV-2.

### 3.3. Cele strategiczne i operacyjne

Cele rozwoju transgranicznego produktu turystycznego w Białostockim Obszarze Funkcjonalnym wskazują na konieczność podjęcia działań w dwóch strategicznych obszarach: kreowania wizerunku turystycznego BOF i budowania oferty produktów turystycznych, które pozwolą ten wizerunek kreować. Oba te obszary działań powinny być ukierunkowane na działania wspólnie (lub równoległe) realizowane przez polskich i białoruskich partnerów, co sprzyjać będzie rozwojowi współpracy transgranicznej. Mając jednocześnie świadomość ograniczeń finansowych i konieczności dokonania priorytetyzacji zadań, a także stosunkowo krótki horyzont czasowy dokumentu (7 lat), zaproponowane kierunki działań są oparte na założeniu, że wiele z nich może być realizowanych wspólnymi siłami gmin. Dodatkowo należy podkreślić, że zaproponowana strategia i jej działania mają służyć mieszkańcom, lokalnemu biznesowi i odwiedzającym (turystom, z uwzględnieniem turystów zagranicznych). Oznacza to, że wskazane przedsięwzięcia powinny realizować cele strategiczne gminy, z których najważniejszym jest podniesienie dobrostanu mieszkańców.

Przygotowywanie strategii rozwoju transgranicznego produktu turystycznego BOF jest zadaniem skomplikowanym. Powodów takiego stanu rzeczy jest kilka. Do tych najważniejszych można zaliczyć:

- ograniczone możliwości samorządu w zakresie finansowania inwestycji strictly turystycznych,
- różne nasycenie walorami turystycznymi BOF,
- niewielkie zaangażowanie przedsiębiorców turystycznych w realizację strategii,
- trudna sytuacja branży turystycznej wynikająca z pandemii wirusa SARS-CoV-2.

Z tego też powodu założone cele strategiczne (dwa) i operacyjne (cztery) są tak skonstruowane aby zapewnić równy dostęp do proponowanych zadań wszystkim zainteresowanym. Cele strategiczne i operacyjne przedstawiono na rysunku 18.



Rysunek 18. Cele strategiczne i operacyjne  
Źródło: Opracowanie własne.

Tabela 15. Zakończenie systemu monitorowania Strategii

Opis przedsięwzięcia	Forma
Decyzyjność	Zarząd Stowarzyszenia Białostockiego Obszaru Funkcjonalnego wyłonił osobę koordynatora wdrażania (skarbnik ZT BOF), która odpowiada bezpośrednio przed Dyrektorem Biura Stowarzyszenia BOF.
Odpowiedzialność	Jedyną odpowiedzialną za monitoring będzie ZT BOF.
Realizacja	ZT BOF będzie prowadził monitoring analogicznych parametrów i uwarunkowań rozwoju oraz bieżącej realizacji Strategii, sporządzał informacje o poszczególnych zadaniach i działaniach.
Zakres	Monitoring dotyczyć będzie poszczególnych przedsięwzięć (konkretne zadania).
Nazwijanie	Dla każdego zadania przyporządkowane zostaną szczegółowe wskaźniki monitorujące, które będą odnosić się do wyższego poziomu, czyli do wskaźników realizacji celów strategicznych, które zaproponowane zostały w niniejszym dokumencie.
Ramy czasowe	Monitorowanie realizacji będzie przebiegać: • na bieżąco: po realizacji każdego zadania, • po każdym roku realizacji Strategii.
Forma	Monitorowanie realizacji będzie obejmować: • raporty cząstkowe z realizacji zadań, • raporty roczne z realizacji Strategii, • ankiety opiniotwórcze przez koordynatorów zadań, • ankiety wypełniane przez mieszkańców w zakresie realizacji dotychczasowych ich zadań, • ankiety wypełniane przez mieszkańców w zakresie znajomości przez nich Strategii, oceny wpływu dokumentu na rozwój lokalny oraz zaangażowania w realizację zapisów Strategii.
Zaangażowanie	Biznesy i monitoringi zawierane są przez: • Dyrektora Biura Stowarzyszenia BOF (raporty bieżące z realizacji zadań), • Władze Stowarzyszenia BOF (raporty roczne i raporty z ewaluacji międzyokresowej).

Źródło: Opracowanie własne.

W tabeli 16 przedstawiono wskaźniki przyporządkowane do poszczególnych celów operacyjnych.

Tabela 16. Wskaźniki celów operacyjnych Strategii

Wskaźnik	Źródło danych	Jednostka miary	Wartość/trend w roku 2027
<b>Cel Strategiczny 1. Wykreowanie wizerunku turystycznego BOF</b>			
<b>Cel Operacyjny 1.1. Promocja turystyczna BOF</b>			
Organizacja i stowarzyszenia turystyczne na terenie BOF	ZT BOF	liczba podmiotów	2
Opracowanie systemu identyfikacji wizualnej	ZT BOF	liczba	1
Publikacje w mediach społecznościowych poświęcone turystyce w BOF	ZT BOF	Liczba artykułów/wzmianek	1 w tygodniu
Projekty promujące turystykę w BOF	ZT BOF	Liczba projektów	Decyzjowo 1 projekt rocznie
Aplikacja turystyczna na telefon	ZT BOF	liczba	1
Internetowy portal turystyczny	ZT BOF	liczba	1
Karta turysty	ZT BOF	liczba	Sprzedaż 1 tys. kart rocznie
<b>Cel Strategiczny 1. Wykreowanie wizerunku turystycznego BOF</b>			
<b>Cel Operacyjny 1.2. Rozwój informacji turystycznej</b>			
Jakość obsługi turystów	Badanie satysfakcji klientów	skala ocen 1-5	Powyżej 4
Komunikacja pomiędzy referatami gmin BOF odpowiedzialnymi za turystykę	Badania własne ZT BOF	skala ocen 1-5	Powyżej 4
Skolenia organizowane dla pracowników branży turystycznej	Badania własne ZT BOF	liczba	Minimum 2 rocznie



Liczba kampanii promocyjnych dotyczących lokalnej kultury i historii  
(dziedzictwo kulturowe i historyczne) - 1

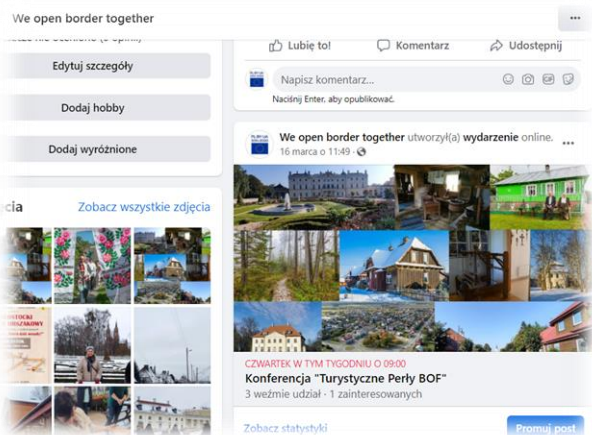


Program Współpracy Transgranicznej  
Polska-Białoruś-Ukraina 2014-2020  
Razem otwieramy granicę

**Kalendarz imprez turystycznych strefa bezwizowa "Brześć"**

PL-BY-UA 2014-2020

**2021**



We open border together

Edytuj szczegóły

Dodaj hobby

Dodaj wyróżnione

Lubię to! Komentarz Udostępnij

Napisz komentarz...

Naciśnij Enter, aby opublikować.

We open border together utworzył(a) wydarzenie online... 16 marca o 11:49

Zobacz wszystkie zdjęcia

**CZWARTEK W TYM TYGODNIU O 09:00**  
Konferencja "Turystyczne Perły BOF"  
3 weźmie udział - 1 zainteresowanych

Zobacz statystyki

Promuj post



PL-BY-UA 2014-2020

Funded by the European Union

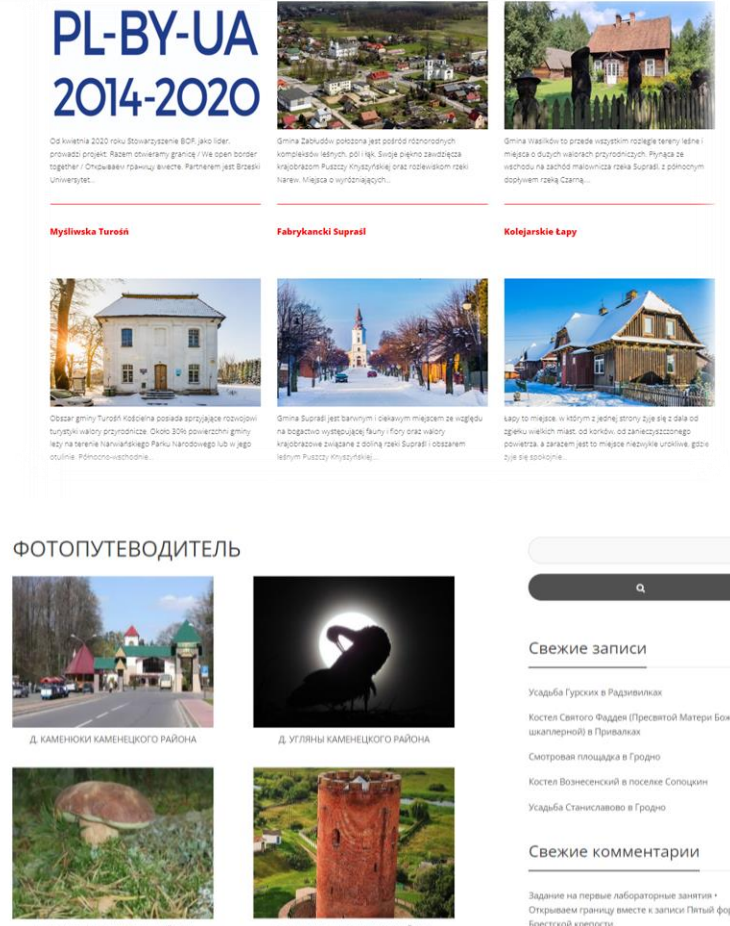
**Cross-border Cooperation Programme Poland-Belarus-Ukraine 2014-2020**

**WE OPEN BORDER TOGETHER**  
RAZEM OTWIERAMY GRANICĘ  
ОТКРЫВАЕМ ГРАНИЦУ ВМЕСТЕ

PLBU.01.01.00-20-0794/19



 BIAŁOSTOCKI  
OBSZAR  
FUNKCJONALNY



PL-BY-UA 2014-2020

Od kwietnia 2020 roku Stowarzyszenie BOF, jako lider, prowadzi projekt: Razem otwieramy granicę / We open border together / Открываем границу вместе. Partnerem jest Brestski Uniwersytet...

Gmina Zabłudów położona jest wśród różnorodnych kompleksów leśnych, pól i łąk. Swoje piękno zawdzięcza krajobrazom Puszczy Knyszyńskiej oraz rozległemu rezerwatowi. Miejsca o wyjątkowych...

Gmina Wasilków to przede wszystkim rozległe tereny leśne i miejsca o dużych walorach przyrodniczych. Płynąca de wierzchoła na szczyt masywowa góra Supraśl, z pomysłowym doświetleniem rzeką Czarną...

**Mysliwska Turośń**  
 Osada gminy Turośń Kościelna posiada sprzyjające rozwinięciu turystyki walory przyrodnicze. Około 30% powierzchni gminy leży na terenie naturalnego Parku narodowego lub w jego otulinie. Północno-wschodnie...

**Fabrykancki Supraśl**  
 Gmina Supraśl jest barwnym i ciekawym miejscem ze względu na bogactwo występującej fauny i flory oraz walory krajobrazowe związane z doliną rzeki Supraśl i osadzanym leśnym Puszczy Knyszyńskiej...

**Kolejańskie Łąki**  
 Łąki to miejsce, w którym z jednej strony znajduje się z dala od zgiełku wielkie miasto, od konwoi, od zamieszkałego powiatu, a z drugiej to miejsce nawiązujące utropkiem, gdzie znajduje się szoskielne...

**ФОТОПУТЕВОДИТЕЛЬ**

Д. КАМЕНЬКА КАМЕНЕЦКОГО РАЙОНА  
 Д. УГЛЯНЫ КАМЕНЕЦКОГО РАЙОНА

С. ПЕРЛЕТА КАМЕНЕЦКОГО РАЙОНА  
 П. ВАКРЕШКА КАМЕНЕЦКОГО РАЙОНА

Свежие записи  
 Усадьба Гурских в Радвиняках  
 Костел Святого Фладея (Пресвятой Матери Божией шквалерной) в Привалках  
 Смотровая площадка в Гродно  
 Костел Вознесенский в поселке Солоцини  
 Усадьба Станиславова в Гродно

Свежие комментарии  
 Задание на первые лабораторные занятия • Открываем границу вместе к записи Пятый фор Брестской крепости



Liczba publikacji opisujących dziedzictwo kulturowe i/lub historyczne regionu - 7



8

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13
- 14
- 15
- 16
- 17
- 18
- 19
- 20
- 21
- 22
- 23
- 24
- 25
- 26
- 27
- 28
- 29
- 30
- 31



Kalendarz Wydarzeń



Kalendarz wydarzeń na terenie BOF

3

**PL-BY-UA 2014-2020 KWIECIEŃ**

**Międzynarodowy Festiwal Teatrów Osób Niepełnosprawnych i Niepełny Szlak (Brazis)**

Programy od roku 2005 w Brańsku organizuje się festiwal teatralny, a innym bieżącym udziałem festiwalu są także inne imprezy kulturalne i artystyczne. Zorganizowane są koncerty, wystawy, spektakle, spotkania i inne wydarzenia kulturalne. Festiwal Teatrów Osób Niepełnosprawnych i Niepełny Szlak (Brazis) jest jednym z najważniejszych wydarzeń kulturalnych w regionie. W ramach festiwalu organizowane są różnorodne imprezy kulturalne i artystyczne, które przyczyniają się do promocji kultury i sztuki osób niepełnosprawnych. Festiwal Teatrów Osób Niepełnosprawnych i Niepełny Szlak (Brazis) jest organizowany przez Centrum Kultury i Sztuki w Brańsku. W ramach festiwalu organizowane są różnorodne imprezy kulturalne i artystyczne, które przyczyniają się do promocji kultury i sztuki osób niepełnosprawnych.



**MARZEC**

1 marca - Bieg Tropem Wilczym - Supraśl - [www.facebook.com/BiegPamięciŻołnierzyWykoletych](http://www.facebook.com/BiegPamięciŻołnierzyWykoletych)

Doroczny bieg zorganizowany ku pamięci Żołnierzy Wykoletych w Supraślu.

**SUPRAŚL BIEGNIETROPEMWILCZYM**

2 marca - Koncert Orkiestry Kameralnej Uniwersytetu Muzycznego Fryderyka Chopina - Białystok - [www.chopin.man.bialystok.pl](http://www.chopin.man.bialystok.pl)

3 - 19 marca - XXII Dni Kultury Kresowej Białostok - Wielki Jarmark Kaziukowy - Białystok - [www.fundacja.sos.pl](http://www.tpgiv.pl/www.fundacja.sos.pl)

Dni Kultury Kresowej to cykliczne wydarzenia, podczas którego organizowane są liczne spotkania, koncerty, wykłady. Największą atrakcją jest doroczny Jarmark Kaziukowy organizowany na placu przed Teatrem Dramatycznym.



**PERŁY Białostockiego Obszaru Funkcjonalnego**

Grudzień 2021

	1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11
13	14	15	16	17	18
20	21	22	23	24	25
27	28	29	30	31	

Styczeń 2022

				1	2
3	4	5	6	7	8
10	11	12	13	14	15
17	18	19	20	21	22
24	25	26	27	28	29
30	31				

Luty 2022

	1	2	3	4	5
7	8	9	10	11	12
14	15	16	17	18	19
21	22	23	24	25	26
28	29				



## Liczba transgranicznych wydarzeń zorganizowanych przy wsparciu Programu - 1

„Lustrzane wycieczki” – inauguracje nowych szlaków turystycznych – 7-8 grudnia 2021 r.





## Do zobaczenia na szlakach





Prezentacja powstała na potrzeby konferencji podsumowującej projekt „Razem otwieramy granicę” nr PLBU.01.01.00-20-0794/19 dofinansowanego z Programu Współpracy Transgranicznej Polska-Białoruś-Ukraina 2014-2020 w ramach Europejskiego Instrumentu Sąsiedztwa

Białystok, 24 marca 2022 r.

Niniejszy dokument został przygotowany przy pomocy finansowej Unii Europejskiej, w ramach Programu Współpracy Transgranicznej Polska-Białoruś-Ukraina 2014-2020. Odpowiedzialność za zawartość tej publikacji leży wyłącznie po stronie Stowarzyszenia Białostockiego Obszaru Funkcjonalnego i nie może być w żadnym przypadku traktowana jako odzwierciedlenie stanowiska Unii Europejskiej, IZ lub Wspólnego Sekretariatu Technicznego Programu Współpracy Transgranicznej Polska-Białoruś-Ukraina 2014-2020